

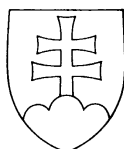
# SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

## Inšpektorát životného prostredia Košice

Rumanova 14, 040 53 Košice

Číslo: 8680/57/2024-35361/2024/570840106/Z69

Košice 11.10.2024



## ROZHODNUTIE

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Košice, odbor integrovaného povolenia a kontroly (ďalej len „IŽP Košice“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a § 32 ods. 1 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 39/2013 Z. z. o IPKZ“), podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.1, bod 1.2 a bod 4 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, na základe vykonaného konania podľa zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 71/ 1967 Zb. o správnom konaní“)

### mení a dopĺňa

### integrované povolenie

vydané rozhodnutím IŽP Košice č. 2506-23798/2007/Kov/570840106 zo dňa 31.07.2007 zmenené IŽP Košice rozhodnutiami č. 479/6600/2008/Wit/570840106/Z1 zo dňa 22.02.2008, č. 3926-11205/2008/Kov/570840106/Z2 zo dňa 07.04.2008, č. 5106-28959/2008/Wit/570840106/Z3 zo dňa 08.09.2008, č. 4968-17179/2008/Kov/570840106/Z4 zo dňa 22.05.2008, č. 6464-27445/2008/Kov/570840106/Z5 zo dňa 11.09.2008, č. 7535-40595/2008/Kov/570840106/Z6 zo dňa 15.12.2008, č. 8969-38384/2008/Kov/570840106/Z8 zo dňa 24.11.2008, č. 3860-10928/2009/Kov/570840106/Z9 zo dňa 23.04.2009, č. 6873-25544/2010/Mil/570840106/Z10 zo dňa 30.08.2010, č. 6509-23541/2010/Kov/570840106/Z11 zo dňa 11.08.2010, č. 5715-28595/2011/Haj/570840106/Z12 zo dňa 24.10.2011, č. 6879-25439/2011/Wit/570840106/Z13 zo dňa 06.09.2011, č. 6681-24686/2011/Wit/570840106/Z14 zo dňa 24.08.2011, č. 571-2913/2012/Wit/570840106/Z15 zo dňa 30.01.2012, č. 3527-14471/

2013/Wit,Haj/570840106/Z16 zo dňa 03.06.2013, č. 2935-9539/2013/Hut/570840106/Z17 zo dňa 28.05.2013, č. 5899-27645/2013/Wit/570840106/ZK18 zo dňa 16.10.2013, č. 5900-27646/2013/Wit/570840106/ZK19 zo dňa 16.10.2013, č. 5849-28430/2013/Pal/570840106/Z20 zo dňa 24.10.2013, č. 2099-5846/2014/Mer,Haj/570840106/ZSP23 zo dňa 27.02.2014, č. 3172-28610/2014/Wit,Haj/570840106/ZK24 zo dňa 10.10.2014, č. 6451-36209/2014/Wit,Haj/570840106/ZK25 zo dňa 30.12.2014, č. 967-15352/2015/Mil,Mer/570840106/Z26-SP zo dňa 19.06.2015, č. 278-5776/2015/Val/570840106/Z27 zo dňa 03.03.2015, č. 2742-14626/2015/Val/570840106/Z28 zo dňa 20.05.2015, č. 4175-25437/2015/Haj/570840106/Z29 zo dňa 10.09.2015, č. 6635-8521/2016/Pal,Wit/570840106/Z30-SP zo dňa 14.03.2016, č. 6884-36651/2015/Wit,Haj/70840106/ZK31 zo dňa 04.12.2015, č. 6661-30712/2015/Haj/570840106/Z32 zo dňa 28.10.2015, č. 7129-37774/2015/Mer,Haj/570840106/Z33-SkP zo dňa 16.12.2015, č. 7994-37370/2015/Val/570840106/Z34 zo dňa 14.12.2015, č. 1121-3595/2016/Wit,Haj/570840106/Z35-KR zo dňa 11.02.2016, č. 2473-7251/2016/Val/570840106/Z37 zo dňa 02.02.2016, č. 3875-14990/2016/Haj/570840106/Z38 zo dňa 10.05.2016, č. 5687-25133/2016/Haj/570840106/Z39 zo dňa 12.08.2016, č. 8164-39634/2016/Haj/570840106/Z40 zo dňa 16.12.2016, č. 8150-40000/2016/Haj/570840106/Z41 zo dňa 19.12.2016, č. 6031-26219/2017/Wit/570840106/Z42-SP zo dňa 05.09.2017, č. 6310-29157/2017/Mil,Mer/570840106/Z43-SP zo dňa 18.09.2017, č. 5770-32473/2017/Haj/570840106/Z44 zo dňa 24.10.2017, č. 3820-13300/2018/Ant/570840106/Z45 zo dňa 03.05.2018, č. 3746-16319/2018/Haj/57084006/Z46 zo dňa 25.05.2018, č. 4956-26896/2018/Ber/570840106/Z47 zo dňa 08.08.2018, č. 6550-36789/2018/Haj/570840106/Z48 zo dňa 27.11.2018, č. 1163-4434/2019/Val/570840106/Z49 zo dňa 14.02.2019, č. 4641-18144/2019/Ant/570840106/Z50 zo dňa 28.5.2019, č. 5506-22579/2019/Val/570840106/Z51 zo dňa 19.07.2019, č. 10757/57/2019-6428/2020/570840106/Z53-SP zo dňa 27.02.2020, č. 7264/57/2020-39845/2020/570840106/Z54 zo dňa 26.11.2020, č. 10094/57/2020-4346/2021/570840106/Z55 zo dňa 12.02.2021, č. 4645/57/2021-13352/2021/570840106/Z58 zo dňa 20.04.2021, č. 10190/57/2020-20278/2021/570840106/Z56-SP zo dňa 08.06.2021, č. 7029/57/2021-24613/2021/570840106/Z59 zo dňa 07.07.2021, č. 7031/57/2021-28415/2021/570840106/Z60 zo dňa 03.08.2021, č. 9425/57/2021-41217/2021/570840106/Z61 zo dňa 02.11.2021, č. 5397/57/2022-/2022/570840106/Z62-SP zo dňa 15.03.2022, č. 7064/57/2022-21588/2022/570840106/Z63 zo dňa 17.06.2022, č. 7761/57/2022-31968/2022/570840106/Z64 zo dňa 14.09.2023, č. 7415/57/2023-22387/2023/570840106/Z65-SP zo dňa 26.06.2023, č. 11602/57/2023-49441/2023/570840106/Z66 zo dňa 22.01.2024, č. 12008/57/2023-10690/2024/570840106/Z67-SP zo dňa 15.03.2024 a č. 5666/57/2024-11827/2024/570840106/Z68 zo dňa 10.04.2024 (ďalej len „integrované povolenie“), ktorým bola povolená činnosť v prevádzke:

### **MHTH, závod Košice**

Teplárenská 3, 042 92 Košice

#### **prevádzkovateľovi:**

obchodné meno: **MH Teplárenský holding, a.s.**  
sídlo: Turbínová 3, 831 04 Bratislava  
IČO: 36 211 541

Predmetom požadovanej zmeny integrovaného povolenia podľa § 3 ods. 3 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ je v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd:

- a) povolenie na odber povrchových vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.1 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,
- b) povolenie na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,
- c) vydanie súhlasu na uskutočnenie, zmenu alebo odstránenie stavieb a zariadení alebo na činnosti, na ktoré nie je potrebné povolenie podľa tohto zákona, ktoré však môže ovplyvniť stav povrchových vôd a podzemných vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 4 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,
- d) aktualizácia niektorých častí integrovaného povolenia v zmysle legislatívnych zmien.

### Integrované povolenie sa mení a dopĺňa nasledovne:

- 1) V časti I. Údaje o prevádzke, B. Opis opatrení a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke, PS - Skladovanie znečisťujúcich látok používaných v prevádzke, sa menia v Tabuľke č. 1 Skladovanie znečisťujúcich látok nasledujúce časti:

Tabuľka č. 1 Skladovanie znečisťujúcich látok  
Skladovacie a prevádzkové nádrže

CHÚV I – strecha				
Zásobná nádrž	FeCl <sub>3</sub>	1 x 16 m <sup>3</sup>	Jednoplášťová nadzemná oceľová pogumovaná	Strecha haly je opatrená hydroizoláciou 2 x Hydrobit a vyspádaná k plastovým žľabom zaústeným do neutralizačnej stanice
Zásobná nádrž	FeCl <sub>3</sub>	1 x 16 m <sup>3</sup>	Jednoplášťová nadzemná oceľová s vnútorným chemicky odolným náterom	
Zásobná nádrž	NaOH	2 x 16 m <sup>3</sup>	Jednoplášťová nadzemná oceľová s vnútorným chemicky odolným náterom	
CHÚV II – strecha				
Zásobná nádrž	NaOH	1x 80 m <sup>3</sup>	Jednoplášťová nadzemná oceľová s vnútorným chemicky odolným náterom	Strecha haly je opatrená hydroizoláciou SIKA LASTIK a vyspádaná k plastovým žľabom zaústeným do

Zásobná nádrž	HCl	1 x 25 m <sup>3</sup> 1 x 40 m <sup>3</sup>	Jednoplášťové nadzemné oceľové s vnútorným chemicky odolným náterom	neutralizačnej stanice
CHÚV III – západ				
Zásobná nádrž	Ca(OH) <sub>2</sub>	1 x 80 m <sup>3</sup>	Jednoplášťová nadzemná oceľová s tepel. izoláciou	Podlaha haly zvedená do splavovacích kanálov zaústených do neutralizačnej stanice
Zásobná nádrž	NaCl (soľanka)	1 x 63 m <sup>3</sup>	Jednoplášťová nadzemná oceľová pogumovaná bez tepelnej izolácie	Neprevádzkovaná
HVB				
Zásobné nádrže	NH <sub>4</sub> OH	2 x 80 m <sup>3</sup>	Oceľové dvojplášťové nadzemné nádrže	Betónová plocha Plynové detektory na monitorovanie úniku NH <sub>4</sub> OH – systém núdzového vypnutia Hladinový spínač na ochranu pred preplnením skladovacej nádoby
Zásobník motorového oleja	Motorový olej	1 x 15 m <sup>3</sup>	Dvojplášťová oceľová nádrž	Dvojplášťová samostatne stojaca nádrž uložená v železobetónovej záchytnej vani, ktorá je prepojená kanálkom s hlavnou záchytnou / havarijnou nádržou stáčacieho miesta. Stáčacie miesto je vybavené signalizáciou výšky hladiny v nádrži a blokáciou čerpadla proti preplneniu nádrže.

**2) V časti II. Podmienky povolenia, A. Podmienky prevádzkovania, v bode 3. Podmienky pre suroviny, médiá, energie, výrobky sa menia podmienky č. 3.5 a č. 3.6 a nahrádzajú sa nasledovným znením:**

3.5 Prevádzkovateľ má povolené odberať povrchové vody z rieky Hornád cez existujúci odberný objekt nachádzajúci sa na riečnom kilometri 31,5 v množstvách ako je uvedené v tabuľke č. 2.

Tabuľka č. 2 Povolené množstvá na odber povrchových vôd

$Q_{\text{priem}}$	$Q_{\text{max}}$	$Q_{\text{denne}}$	$Q_{\text{ročne}}$
neurčuje sa	$0,221 \text{ m}^3 \text{ s}^{-1}$	$5\,479 \text{ m}^3 \cdot \text{d}^{-1}$	$2\,000\,000 \text{ m}^3 \cdot \text{r}^{-1}$

3.6 Prevádzkovateľ je povinný na meranie množstva odobratých povrchových vôd z rieky Hornád cez Seligovo jazero používať meradlá, ktoré musia byť overené v súlade so zákonom o metrologii v aktuálnom znení, a ktoré musia spĺňať požiadavky slovenských technických noriem pre meracie zariadenia.

**3) V časti II. Podmienky povolenia, A. Podmienky prevádzkovania, v bode 3. Podmienky pre suroviny, média, energie, výrobky sa dopĺňa podmienka č. 3.8 s nasledovným znením:**

3.8 Povolenie na odber povrchových vôd z rieky Hornád je platné do 10 rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia č. 8680/57/2024-35361/2024/570840106/Z69 zo dňa 11.10.2024. Prevádzkovateľ je povinný v lehote najneskôr 3 mesiace pred skončením platnosti tohto povolenia, pokiaľ nenastanú skôr skutočnosti na jeho zmenu, doručiť IŽP Košice žiadosť o vydanie povolenia na odber povrchových vôd.

**4) V časti II. Podmienky povolenia, B. Emisné limity, sa mení celý bod 2. Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách s nasledovným znením:**

## 2. Limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách

2.1 - ukazovatele znečistenia vo vypúšťaných priemyselných odpadových vodách z chladenia turbogenerátorov do Seligovho jazera nesmú prekročiť limitné hodnoty určené v nasledovnej tabuľke:

<b>Zdroj emisií:</b> Odpadové vody z chladenia				
<b>Miesto vypúšťania:</b> Výustný objekt do Seligovho jazera				
Ukazovateľ	Limitné koncentračné hodnoty [ $\text{mg} \cdot \text{l}^{-1}$ ]		Bilančné hodnoty	
	p	m	t. rok <sup>-1</sup>	kg.deň <sup>-1</sup>
pH	6,0- 9,0	-	-	-
Chemická spotreba kyslíka - $\text{CHSK}_{\text{Cr}}$	35	neurčená	neurčená	neurčená
Nerozpustené látky - NL	30	neurčená	neurčená	neurčená
Fe celk.	2,0	neurčená	neurčená	neurčená
Nepolárne extrahovateľné látky (ÚV) - NEL	0,5	neurčená	neurčená	neurčená

P – limitná hodnota koncentrácie znečistenia v príslušnom ukazovateli v 2- hodinovej zlievanej vzorke

m – maximálna limitná hodnota koncentrácie znečistenia v príslušnom ukazovateli v kvalifikovanej bodovej vzorke

- limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia uvedené v tabuľke sa považujú za dodržané ak ani v jednej zlievanej vzorke nebude prekročená určená koncentračná hodnota „p“,
- maximálny objem vypúšťanej oteplenej vody zo Seligovho jazera do recipientu Hornád nesmie v mesiacoch VI. (jún) - X. (október) prekročiť hodnoty uvedené v nasledovnej tabuľke:

Q max. [l.s-1]	Q denné [m3.deň-1]	Q celkové [m3 . rok-1]
200	411	150 000

- teplota vypúšťaných odpadových vôd do recipientu Hornádu môže byť maximálne 28 °C.

2.2 Prevádzkovateľ je oprávnený vypúšťať odpadové vody vyčistené na ČOV cez výtláčné potrubie do recipientu Hornád 24 hod. denne, 365 dní v roku za nasledovných podmienok:

- ukazovatele znečistenia vo vypúšťaných odpadových vodách na výusti do recipientu Hornád nesmú prekročiť limitné hodnoty určené v nasledovnej tabuľke:

<b>Zdroj emisií:</b> Odpadové vody z ČOV a Seligovho jazera			
<b>Miesto vypúšťania:</b> Výustný objekt do Hornádu v riečnom kilometri 31,5 km, hydrologického poradia 4-32-03-069			
Ukazovateľ	Limitné koncentračné hodnoty [mg. l <sup>-1</sup> ]		Bilančné hodnoty*
	p	m	t. rok <sup>-1</sup>
pH	6,0-9,0	6,0-9,0	-
Chemická spotreba kyslíka - CHSK <sub>Cr</sub>	70	80	17,5
Nerozpustené látky - NL	30	40	7,5
Nepolárne extrahovateľné látky (ÚV) - NEL	0,4	neurčuje sa	0,1
Biochemická spotreba kyslíka s potlačením nitrifikácie BSK <sub>5</sub> (ATM)	30	35	7,5
RL <sub>550</sub>	1 000	neurčuje sa	250
Fe	2	neurčuje sa	0,5
teplota	28 °C		

p – limitná hodnota koncentrácie znečistenia v príslušnom ukazovateli v 2- hodinovej zlievanej vzorke

m – maximálna limitná hodnota koncentrácie znečistenia v príslušnom ukazovateli v kvalifikovanej bodovej vzorke odobranej počas doby jedného vypúšťania z ČOV

\* Bilančné hodnoty sú prepočítané v zmysle NV č.269/2010 Z. z. s prietokom 685 m<sup>3</sup>.d<sup>-1</sup>

- limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia RL<sub>550</sub>, NEL, Fe uvedené v tabuľke sa považujú za dodržané, ak ani v jednej zlievanej alebo jednorazovej bodovej vzorke nebude prekročená určená koncentračná hodnota „p“,
- limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia CHSK<sub>Cr</sub>, BSK<sub>5</sub>(ATM) a NL uvedené v tabuľke sa považujú za dodržané, ak počet zlievaných dvojhodinových vzoriek s koncentraciami prekračujúcimi prípustné hodnoty ukazovateľov znečistenia „p“ z odberov za posledných 12 mesiacov nebude vyšší ako 2,
- maximálna koncentračná hodnota „m“ nemôže byť prekročená v žiadnej vzorke,

- maximálny objem odpadových vôd vypúšťaných z prevádzky do recipientu Hornád po prečistení na ČOV vrátane homogenizovaných vôd nesmie prekročiť hodnoty uvedené v nasledovnej tabuľke:

$Q_{max}$ [l.s <sup>-1</sup> ]	$Q_{denné}$ [m <sup>3</sup> .deň <sup>-1</sup> ]	$Q_{celkové}$ [m <sup>3</sup> .rok <sup>-1</sup> ]
95	685	250 000

- 2.3 Prevádzkovateľ je povinný vykonať skúšky ekotoxicity na vodných organizmoch vo vypúšťaných odpadových vodách do recipientu Hornád v súlade s Prílohou 6 časť C bod 3 k nariadeniu vlády SR 269/2010 Z. z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na dosiahnutie dobrého stavu vôd (ďalej len „NV SR č. 269/2010 Z. z.).
- 2.4 Prevádzkovateľ je povinný pri prekročení indikatívnej hodnoty ekotoxicity zabezpečiť ďalšie podrobné analýzy zistenie toxických látok, spôsobujúcich prekročenie indikatívnej hodnoty ekotoxicity v súlade s prílohou č. 6 časť C k NV SR č. 269/2010 Z. z. a uskutočniť potrebné opatrenia. Po uskutočnení opatrení sa rovnakými skúškami ekotoxicity overí účinnosť vykonaných opatrení.
- 2.5 Skúšku ekotoxicity je prevádzkovateľ povinný vykonať minimálne dvakrát v období jedného roka od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia č. 8680/57/2024-35361/2024/570840106/Z69 zo dňa 11.10.2024 a po zmene charakteru výroby alebo zmene povolenia na vypúšťanie odpadových vôd, ak sa uvedenou skúškou nepreukáže hodnota ekotoxicity vyššia ako indikatívna hodnota, môže sa od skúšky ekotoxicity upustiť.
- 2.6 Ekotoxicita na vodných organizmoch má indikatívny význam. Pre stanovenie ekotoxicity sa využíva parameter indikatívna skúška toxicity, Toxind. Indikatívna hodnota je 30 % účinku. Na skúšanie sa použijú minimálne organizmy troch trofických úrovní podľa druhu znečistenia. Ak sa uvedenými skúškami nepreukáže hodnota ekotoxicity vyššia ako indikatívna hodnota, môže sa upustiť od skúšky ekotoxicity až dotedy, kým nenastanú zmeny, ktoré by mohli spôsobiť nárast hodnôt ekotoxicity vypúšťaných odpadových vôd na indikatívnu hodnotu alebo vyššiu hodnotu.
- 2.7 Prevádzkovateľ je povinný výsledky skúšok ekotoxicity predložiť IŽP Košice a Slovenskému vodohospodárskemu podniku, štátny podnik, Povodie Hornádu do 31.januára nasledujúceho roka, po vykonaní oboch skúšok ekotoxicity.
- 2.8 Prevádzkovateľ má povolené vypúšťať odpadové vody 6 rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia č. 8680/57/2024-35361/2024/570840106/Z69 zo dňa 11.10.2024. Prevádzkovateľ je povinný v lehote najneskôr 3 mesiace pred skončením platnosti tohto povolenia, pokiaľ nenastanú skôr skutočnosti na jeho zmenu, doručiť IŽP Košice žiadosť o vydanie povolenia na vypúšťanie odpadových

vôd do povrchových vôd a požiadať SVP, štátny podnik, Povodie Hornádu, odštepny závod, o vydanie príslušného vyjadrenia.

- 5) V časti II. Podmienky povolenia, I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému,**  
**2. Kontrola splaškových odpadových vôd, vôd z povrchového odtoku a technologických odpadových vôd sa mení celý bod č. 2.1 s nasledovným znením:**

## 2.1 Kontrola technologických odpadových vôd

2.1.1 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť odbery vypúšťaných odpadových vôd na vykonávanie analytických rozborov tak, ako je to uvedené v nasledovných tabuľkách:

<b>Zdroj emisií:</b> Odpadové vody z chladenia			
<b>Miesto vypúšťania:</b> Výustný objekt do Seligovho jazera			
<b>Miesto odberu vzorky:</b> Výustný objekt do Seligovho jazera – sífónová jama			
Sledovaný ukazovateľ	Frekvencia	Podmienky merania	Metóda analýzy/Technika
teplota	1 x denne	2)	-
pH	1 x mesačne	1)	3), 5)
CHSK <sub>Cr</sub>			
NL			
Fe			
NEL			

<b>Zdroj emisií:</b> Odpadové vody z ČOV a Seligovho jazera			
<b>Miesto vypúšťania:</b> Výustný objekt do recipienta Hornád v riečnom kilometri 31,5 km, hydrologického poradia 4-32-03-069			
<b>Miesto odberu vzorky:</b> Výustný objekt do recipienta Hornád			
Sledovaný ukazovateľ	Frekvencia	Podmienky merania	Metóda analýzy/Technika
teplota	1 x denne	-	-
pH, CHSK <sub>Cr</sub> , BSK <sub>5</sub> , NL <sub>105°C</sub> , N-NH <sub>4</sub> <sup>+</sup> , RL <sub>550</sub> , Fe	1 x mesačne	1)	3), 5)
NEL	1 x mesačne	1)	4)
AOX, Cl <sub>2</sub>	celkovo 2 rozborov s periódou 1 x za 6 mesiacov	1)	4), 5)

- 1) Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť odbery a analytické rozborov vzoriek vypúšťaných odpadových vôd akreditovaným laboratóriom pre oblasť vôd v súlade s požiadavkami slovenskej technickej normy. Miesto odberu vzoriek musí byť viditeľne označené.
- 2) Meranie teploty a archiváciu výsledkov má prevádzkovateľ povinnosť vykonávať technologickým zariadením neumožňujúcim ovplyvnenie výsledkov merania a ich archivácie.
- 3) 2 - hodinová zlievaná vzorka, ktorá sa získava zlievaním minimálne piatich objemovo rovnakých čiastkových vzoriek odoberaných v rovnakých časových intervaloch.
- 4) Bodová vzorka
- 5) Odporúčané metódy: podľa prílohy č. 3 časť B k Nariadeniu vlády č. 269/2010 Z. z.

2.1.2 Množstvo vypúšťaných vyčistených odpadových vôd z ČOV do recipientu Hornád je prevádzkovateľ povinný merať kontinuálne technickým meracím zariadením

v zmysle platnej slovenskej technickej normy a viesť evidenciu množstva vypustených odpadových vôd.

2.1.3 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť odber vzoriek vypúšťaných vyčistených odpadových vôd v mieste výustného objektu do recipientu Hornád a viesť evidenciu nameraných hodnôt prietoku vypúšťaných odpadových vôd v  $l.s^{-1}$  počas vypúšťania a celkového množstva vypúšťaných vôd z ČOV za deň. Technický stav výustného objektu do recipientu Hornád musí spĺňať technické parametre na zabezpečenie trvalého prístupu k objektu pre účely celoročných kontrolných odberov vzoriek odpadových vôd.

2.1.4 Prevádzkovateľ je povinný na meranie množstva vypúšťaných odpadových vôd do recipientu Hornád používať overené určené meradlo umiestnené v meracej šachte na výtlačnom potrubí odpadových vôd v súlade so zákonom o metrologii v platnom znení niektorých zákonov a spĺňajúce požiadavky slovenských technických noriem pre meracie zariadenia.

**6) V časti II. Podmienky povolenia, I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému v bode 1. Monitorovanie ochrany ovzdušia sa mení text v podmienke č. 1.2 nasledovným znením:**

1.2 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť vykonávanie oprávnených periodických meraní tak, ako je to uvedené v nasledujúcej tabuľke. Ak zistí, že boli prekročené emisné limity, je povinný bezodkladne o tom informovať IŽP Košice a predložiť správu o oprávnenom meraní.

**7) V časti II. Podmienky povolenia, I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému v bode 7. Podávanie správ sa mení podmienka č. 7.2 nasledovným znením:**

7.2 Prevádzkovateľ je povinný preukazovať dodržanie emisných limitov správami z diskontinuálnych oprávnených meraní a protokolmi z AMS pre jednotlivé znečisťujúce látky a zdroje emisií podľa požiadaviek ustanovených v bode I.1 časť II. tohto rozhodnutia. Funkčnosť a správnosť zisťovania emisií AMS je prevádzkovateľ povinný preukazovať správami z periodických funkčných kontrol AMS.

**8) Vo výrokovej časti integrovaného povolenia sa názov prevádzky „TEKO, a.s.“ mení na „MHTH, závod Košice“.**

**Integrované povolenie s výnimkou zmien uvedených v tomto rozhodnutí ostáva v platnosti v plnom rozsahu.**

## O d ô v o d n e n i e

IŽP Košice, ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, § 32 ods. 1 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.1, bod 1.2 a bod 4 bod 1.1 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, na základe konania vykonaného podľa zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní vydáva zmenu integrovaného povolenia vydaného IŽP Košice č. 2506-23798/2007/Kov/570840106 zo dňa 31.07.2007 v znení neskorších zmien, ktorým bola povolená činnosť v prevádzke „Tepláreň Košice, a. s.“, Teplárenská 3, 042 92 Košice, na základe žiadosti prevádzkovateľa MH Teplárenský holding, a.s., doručenej na IŽP Košice dňa 17.06.2024. Dňom doručenia písomného vyhotovenia žiadosti o zmenu integrovaného povolenia na IŽP Košice bolo začaté správne konanie v súlade s ustanoveniami § 11 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.

Predmetom požadovanej zmeny integrovaného povolenia podľa § 3 ods. 3 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ je v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd:

- a) povolenie na odber povrchových vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.1 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,
- b) povolenie na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 1.2 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,
- c) vydanie súhlasu na uskutočnenie, zmenu alebo odstránenie stavieb a zariadení alebo na činnosti, na ktoré nie je potrebné povolenie podľa tohto zákona, ktoré však môže ovplyvniť stav povrchových vôd a podzemných vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 4 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,
- d) aktualizácia niektorých častí integrovaného povolenia v zmysle legislatívnych zmien.

Vzhľadom k tomu, že predmetom konania nie je podstatná zmena integrovaného povolenia podľa § 2 písm. l) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, IŽP Košice podľa sadzobníka správnych poplatkov v časti X. Životné prostredie správny poplatok nevybral.

IŽP Košice po posúdení predloženej žiadosti v súlade s ustanovením § 11 ods. 5 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ upovedomil účastníkov konania a dotknutý orgán o začatí konania listom č. 8680/57/2024-26167/2024 zo dňa 10.07.2024 doručeným elektronicky dňa 11.07.2024.

IŽP Košice v súlade s § 11 ods. 5 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ určil 30 dňovú lehotu na podanie vyjadrenia k prerokovávanej veci, odo dňa doručenia upovedomenia o začatí konania.

Nakoľko predmetom konania o zmenu integrovaného povolenia je zmena v činnosti prevádzky, IŽP Košice podľa § 11 ods. 10 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ upúšťa od zverejnenia žiadosti podľa § 11 ods. 5 písm. c) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, zverejnenia výzvy a informácií podľa § 11 ods. 5 písm. d) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ

a zverejnenia žiadosti obcou podľa ods. 5 písm. e) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ. Vzhľadom na to, že žiaden z účastníkov konania nepožiadaval o nariadenie ústneho pojednávania, IŽP Košice podľa § 11 ods. 10 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ upustil od jeho nariadenia.

V rámci integrovaného povoľovania boli k predloženej žiadosti doručené:

- vyjadrenie Okresného úradu Košice, odboru starostlivosti o životné prostredie, ŠVS, č. OU-KE-OSZP3-2024/037201-002 zo dňa 08.08.2024, doručenom IŽP Košice dňa 12.08.2024, v ktorom uviedol, že nemá námietky so zmenou integrovaného povolenia.,
- stanovisko SLOVENSKEHO VODOHOSPODÁRSKEHO PODNIKU, štátny podnik, Povodie Hornádu, odštepny závod, č. SVP 14788/2024/2 zo dňa 31.07.2024, doručenom IŽP Košice dňa 05.08.2024, v ktorom uviedol, cit.:

„Povrchové vody pre predmetnú prevádzku sú odoberané z vodohospodársky významného vodného toku (VVVT) Hornád (ID: 4-32-01,03,05-1) cez existujúci odberný objekt nachádzajúci sa v rkm 31,5.

Technologické odpadové vody z chladenia turbogenerátorov sú vypúšťané cez tzv. sifónovú jamu do Seligovho jazera. Oteplené odpadové vody zo Seligovho jazera a odpadové vody z predmetnej prevádzky vyčistené v ČOV sú vypúšťané do VWT Hornád cez výustný objekt v rkm 31 ,5.

VWT Hornád je vedený v správe našej organizácie SVP, š.p., Povodie Hornádu, odštepny závod, Košice.

Vodný tok Hornád v úseku rkm 0,0 — 66,3 je Vyhláškou bývalého Ministerstva pôdohospodárstva, životného prostredia a regionálneho rozvoja SR č. 418/2010 Z.z. v znení neskorších predpisov, ustanovený za vodný útvar s názvom Hornád, kód SKH0004. Vodné útvary povrchových vôd na území Slovenskej republiky sú ustanovené Nariadením vlády SR č. 174/2017 Z.z. v znení neskorších predpisov za citlivé oblasti.

Vodný tok Hornád v úseku (rkm 18,3 — 58,3) je Všeobecne záväznou vyhláškou bývalého Krajského úradu životného prostredia v Košiciach č. 9/2005 z 18. mája 2005, ktorou sa vyhlasujú vody vhodné na kúpanie a určujú povrchové vody vhodné pre život a reprodukciu pôvodných druhov rýb, určený za kaprové vody.

Z hľadiska požiadaviek ochrany kvality vôd pred znečistením na základe predložených podkladov voči daniu zmeny integrovaného povolenia pre prevádzku „MHTH, závod Košice” (pôvodne „TEKO, a.s.”) v časti a) - povolenie na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd podľa 3 ods. 3 písm. b) bod I.2 zákona č. 39/2013 Z.z. o IPKZ z predmetnej prevádzky do vodohospodársky významného vodného toku Hornád, nemáme námietky, pri dodržaní nasledujúcich požiadaviek:

1. Voči navrhovanému zníženiu povolených limitných hodnôt množstva vypúšťanej oteplenej vody zo Seligovho jazera v mesiacoch jún — október ako aj voči navrhovanému zníženiu povolených limitných hodnôt množstva odpadových vôd vypúšťaných z prevádzky do recipientu Hornád po prečistení na ČOV nemáme námietky, vzhľadom na klesajúce množstvo vypúšťaných odpadových vôd z predmetnej prevádzky.
2. V rámci správneho konania žiadame, so strany prevádzkovateľa, povoľujúcemu orgánu predložiť výsledky monitoringu kvality vypúšťaných odpadových vôd z chladenia do Seligovho jazera a výsledky monitoringu kvality vypúšťaných odpadových vôd

- z ČOV a zo Seligovho jazera do recipientu Hornád za obdobie minimálne 3 rokov, ktoré potvrdia, že povolené limitné hodnoty vypúšťaného znečistenia boli dodržiavané.
3. Limitné koncentračné hodnoty odpadových vôd z chladenia vypúšťaných do Seligovho jazera a limitné koncentračné hodnoty odpadových vôd vypúšťaných z ČOV a zo Seligovho jazera do recipientu Hornád požadujeme ponechať rovnaké ako v doteraz platnom povolení.
  4. Bilančné hodnoty vypúšťaného znečistenia v odpadových vodách z ČOV a zo Seligovho jazera do recipientu Hornád žiadame stanoviť na základe prepočtu povolených koncentračných limitov a povolenej hodnoty prietoku  $Q_{\text{priem}}$  (548 m<sup>3</sup>/deň). Upozorňujeme, že v predložennom návrhu ostali bilančné hodnoty rovnaké (prepočítané s prietokom  $Q_{\text{priem}}$  1710 m<sup>3</sup>/deň) ako v doteraz platnom povolení, pričom je navrhované  $Q_{\text{priem}}$  znížiť na 548 m<sup>3</sup>/deň.
  5. Meranie množstva vypúšťaných odpadových vôd vykonávať certifikovanými meradlami na odtoku do recipientu. O meraniach viesť priebežnú evidenciu. V povolení uviesť miesto osadenia meradla na meranie množstva vypustených odpadových vôd. Výmenu, príp. poruchu na merných zariadení ohlasovať našej organizácii. Zároveň predkladať našej organizácii aj aktuálne platné certifikáty merných zariadení.
  6. Kontrolu vypúšťaných odpadových vôd do Seligovho jazera a z ČOV a Seligovho jazera do recipientu Hornád ponechať rovnakú ako v doteraz platnom povolení.
  7. V časti integrovaného povolenie II.B.2 v bode 2.3 doplniť, v zmysle prílohy č. 6, časť C, bod 3 k NV SR č. 269/2010 Z.z., že prevádzkovateľ je povinný vykonať skúšky ekotoxicity v období jedného roka od nadobudnutia právoplatnosti povolenia na osobitné užívanie vôd alebo po jeho zmene alebo po zmene charakteru výroby minimálne 2 x ročne.
  8. V období jedného roka od nadobudnutia právoplatnosti zmeny integrovaného povolenia vykonať indikatívne skúšky ekotoxicity min. 2 x za rok na organizmoch min. troch trofických úrovní v súlade s požiadavkami NV SR č. 269/2010 Z. z. v zmysle prílohy č. 6, časť C, bod 3. a bod 7, nakoľko sa v rámci zmeny integrovaného povolenia sa mení aj povolenie na vypúšťanie odpadových vôd. Výsledky skúšok ekotoxicity zaslať našej organizácii.
  9. Predkladať našej organizácii SVP, š. p., Povodie Hornádu, odštepny závod hlásenia o množstve a kvalite vypúšťaných odpadových vôd z predmetnej ČOV 2-krát ročne, vždy k 31. IO. a k 31.01. bežného roka na predpísaných tlačivách v zmysle nariadenia vlády SR č. 755/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov.
  10. V rámci správneho konania žiadame prevádzkovateľa, aby predložil resp. zdokladoval povoľujúcemu orgánu nasledujúce doklady:
    - platné certifikáty o overení meradiel na meranie množstva vypúšťaných odpadových vôd (platné certifikáty žiadame zaslať aj našej organizácii na e-mailovú adresu [andrea.petrova@svp.sk](mailto:andrea.petrova@svp.sk)), zmluvu na zabezpečenie zneškodňovania prebytočného čistiarenskeho kalu a ďalších odpadov vznikajúcich pri čistení odpadových vôd.
  11. Manipulačný poriadok vodných stavieb v predmetnej prevádzke aktualizovať v rozsahu nutných zmien, vyplývajúcich z predchádzajúcej prevádzky a z podmienok nového povolenia na vypúšťanie odpadových vôd.

12. Platnosť povolenia na vypúšťanie vyčistených odpadových vôd z predmetnej prevádzky do povrchového recipientu — Hornád, nakoľko sa jedná o priemyselné odpadové vody, odporúčame časovo obmedziť na dobu najviac 6 rokov, v zmysle ustanovenia § 21 ods. 4 zákona č. 364/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov.
13. V dostatočnom časovom predstihu pred skončením platnosti nového povolenia na vypúšťanie odpadových vôd vypracovať Vyhodnotenie predmetnej prevádzky z hľadiska nakladania s odpadovými vodami za príslušné obdobie a spolu s tabelárnymi prehľadmi výsledkov realizovaného monitoringu odpadových vôd za predchádzajúce obdobie, s návrhom limitov na ďalšie prevádzkové obdobie a s aktuálnym posúdením vplyvu vypúšťaných odpadových vôd na recipient a zdokladovaním platných údajov o prietoku Q355 a kvalite vody v recipiente ho predložiť našej organizácii na zaujatie stanoviska.

Voči vydaniu zmeny integrovaného povolenia pre prevádzku „MHTH, závod Košice” (pôvodne „TEKO, a.s.”) v časti c) zmenu alebo odstránenie stavieb a zariadení alebo činnosti, na ktoré nie je potrebné povolenie podľa tohto zákona, ktoré však môže ovplyvniť stav povrchových vôd a podzemných vôd a v časti d) aktualizácia niektorých častí integrovaného povolenia v zmysle legislatívnych zmien, v zmysle predloženého návrhu, nemáme námietky.

Z hľadiska technicko-prevádzkových záujmov správcu vodných tokov a protipovodňovej ochrany voči vydaniu zmeny integrovaného povolenia v časti a) - povolenie na odber povrchových vôd, týkajúcej sa navrhovaného zníženia povolených množstiev odoberanej povrchovej vody, t.j. zníženie množstva zo 4 000 000 m<sup>3</sup>.r<sup>-1</sup> ( $Q_{\max}$  - 0,221 m<sup>3</sup> s<sup>-1</sup>,  $Q_{\text{denne}}$  10 959 m<sup>3</sup>.d<sup>-1</sup>) na 2 000 000 m<sup>3</sup>.r<sup>-1</sup> ( $Q_{\max}$  - 0,063 m<sup>3</sup> s<sup>-1</sup>,  $Q_{\text{denne}}$  - 5 479 m<sup>3</sup>.d<sup>-1</sup>), vzhľadom na klesajúce množstvo odoberanej povrchovej vody na priemyselné účely, pre spoločnosť TEKO a.s. Košice, nemáme námietky.

Podmienky vyplývajúce zo Zmluvy na odber povrchovej vody na priemyselné účely č. C3a/41/4/14 (č. zmluvy odberateľa: 46001153) a Dodatku č. I k uvedenej zmluve ostávajú v platnosti.

Zároveň upozorňujeme, že podľa rozhodnutia Úradu pre reguláciu sieťových odvetví (list č. 0122/2023/V, zo dňa 24.02.2023) na príslušné obdobie (t.j. 6. regulačné obdobie) od 01.01.2023 do 31.12.2027 je výška platby na uvedené obdobie stanovená na 0,1341 EUR/m<sup>3</sup>, ak úrad neschváli jej zmenu. Správca k tejto platbe uplatní príslušnú časť DPH podľa platného zákona o DPH.

Povolenie na osobitné užívanie vôd - odber povrchovej vody v zmysle 21 ods. 1 písm. a) bod 1 a ods. 4 písm. a) zákona o vodách, v znení neskorších predpisov (zákon o vodách), vydáva na obdobie max. 10 rokov príslušný orgán štátnej vodnej správy.

Upozorňujeme, že správca vodného toku podľa § 49 ods. 5 zákona o vodách, nezodpovedá za škody spôsobené mimoriadnou udalosťou.“

IŽP Košice pripomenky SLOVENSKEHO VODOHOSPODARSKEHO PODNIKU, štátny podnik, Povodie Hornádu, odštepny závod zapracoval do podmienok integrovaného povolenia rozhodnutím č. 8680/57/2024-35361/2024/570840106/Z69 zo dňa 11.10.2024.“

IŽP Košice vyhovel účastníkovi konania a udelil povolenie na vypúšťanie odpadových vôd do povrchových vôd na obdobie šiestich rokov a udelil povolenie na odber povrchových vôd na obdobie desať rokov od nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

IŽP Košice vyhovel žiadosti prevádzkovateľa a zmenil názov prevádzky z „TEKO, a.s.“ na „MHTH, závod Košice“.

Na základe preskúmania a zhodnotenia predloženej žiadosti, stanoviska účastníka konania a vyjadrenia dotknutého orgánu IŽP Košice zistil, že povolenie predmetnej zmeny integrovaného povolenia prevádzky neovplyvní stav celkovej ochrany životného prostredia podľa zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, preto rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovvej časti tohto rozhodnutia.

**Poučenie:** Proti tomuto rozhodnutiu podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov možno podať na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Košice odvolanie do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia účastníkovi konania. Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.

Ing. Juraj Čorba, PhD.  
poverený vykonávaním funkcie  
riaditeľa inšpektorátu

**Doručuje sa:**

1. MH Teplárenský holding závod Košice, Teplárenská 3, 042 92 Košice
2. Mestská časť Košice – Juh, Smetanova 4, 040 79 Košice – Juh
3. SLOVENSKEHO VODOHOSPODARSKEHO PODNIKU, štátny podnik, Povodie Hornádu, Odštepny závod, Ďumbierska 14, 041 59 Košice

**Na vedomie:**

Okresný úrad Košice, odbor starostlivosti o ŽP, oddelenie ochrany prírody a vybraných zložiek životného prostredia, ŠVS, Komenského 52, 041 26 Košice